

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

HIGHTEC ATF DCG II

Fecha de revisión: 11.01.2018

Página 1 de 10

SECCIÓN 1. Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa**1.1. Identificador del producto**

HIGHTEC ATF DCG II

1.2. Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados**Uso de la sustancia o de la mezcla**

ATF (Automatic Transmission Fluid)

1.3. Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Compañía:	ROWE MINERALOELWERK GMBH	
Calle:	Langgewann 101	
Población:	D-67547 Worms	
Teléfono:	+49 (0)6241 5906-0	Fax: +49 (0)6241 5906-999
Correo elect.:	info@rowe-mineraloel.com	
Página web:	www.rowe-mineraloel.com	
Departamento responsable:	Kundenservice	

1.4. Teléfono de emergencia: Giftnotruf Mainz (DE; E) +49 (0)6131-19240**SECCIÓN 2. Identificación de los peligros****2.1. Clasificación de la sustancia o de la mezcla****Reglamento (CE) n.º 1272/2008**

La mezcla no está clasificada como peligrosa según el Reglamento (CE) n.º 1272/2008.

2.2. Elementos de la etiqueta**Reglamento (CE) n.º 1272/2008****Etiquetado especial de determinadas mezclas**

EUH208 Contiene Etanol, 2,2'-iminobis-, derivados N-alquilicos de sebo, C14-18 epoxi alfa-olefina, producto de reacción con ácido bórico. Puede provocar una reacción alérgica.

2.3. Otros peligros

No hay datos disponibles

SECCIÓN 3. Composición/información sobre los componentes**3.2. Mezclas**

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

HIGHTEC ATF DCG II

Fecha de revisión: 11.01.2018

Página 2 de 10

Componentes peligrosos

N.º CAS	Nombre químico			Cantidad
	N.º CE	N.º índice	N.º REACH	
	Clasificación según el Reglamento (CE) n.º 1272/2008 [CLP]			
72623-87-1	Aceites lubricantes (petróleo), C20-50-, basados en aceite neutro tratado con hidrógeno			60 - <= 100 %
	276-738-4	649-483-00-5	01-2119474889-13	
	Asp. Tox. 1; H304			
91648-65-6	1,3,4-tiadiazolidina-2,5-ditona, productos de reacción con peróxido de oxígeno y nonanetiol terciario			<2 %
	293-927-7		01-2119976351-35	
	Aquatic Chronic 3; H412			
	Productos de reacción de benzolamina, n-fenilo con nonenes (ramificado)			<2 %
	253-249-4		01-2119488911-28	
	Aquatic Chronic 4; H413			
68784-17-8	Ácido isooctadecanoico, productos de reacción con tetraetilenpentamina			<2 %
	272-225-4		01-2119960832-33	
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319			
	C14-18 epoxi alfa-olefina, producto de reacción con ácido bórico			<0,25 %
	939-580-3		01-2119976364-28	
	Skin Sens. 1B; H317			
61791-44-4	Etanol, 2,2'-iminobis-, derivados N-alquílicos de sebo			<0,25 %
	263-177-5			
	Acute Tox. 4, Skin Corr. 1C, Eye Dam. 1, Aquatic Acute 1 (M-Factor = 10), Aquatic Chronic 2; H302 H314 H318 H400 H411			

Texto íntegro de las indicaciones H y EUH: ver sección 16.

SECCIÓN 4. Primeros auxilios
4.1. Descripción de los primeros auxilios
Indicaciones generales

Protección propia del primer auxiliante

Cambiar la ropa empapada.

No llevar paños de limpieza mojados con el producto en los bolsillos de los pantalones.

En caso de inhalación

Proporcionar aire fresco. En probable inspiración de aerosol/ niebla rociar/ gotas salpicadas: Consultar al médico.

Evitar respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol. EN CASO DE INHALACIÓN: Si respira con dificultad, transportar a la víctima al exterior y mantenerla en reposo en una posición confortable para respirar.

En caso de contacto con la piel

Lavar abundantemente con agua. Cambiar la ropa empapada. Después del contacto con la piel, quítese inmediatamente toda la ropa manchada o salpicada y lávese inmediata y abundantemente con agua y jabón.

En caso de irritación o erupción cutánea: Consultar a un médico.

En caso de contacto con los ojos

Inmediatamente y con cuidado aclarar bien con la ducha para los ojos o con agua.

En caso de aparición de malestares o prolongación de los mismos, dirigirse al oculista.

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

HIGHTEC ATF DCG II

Fecha de revisión: 11.01.2018

Página 3 de 10

En caso de ingestión

Enjuagar inmediatamente la boca con agua y beber agua en abundancia.

En caso de ingestión no provocar el vómito: acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.

4.3. Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Tener cuidado si la víctima vomita: ¡Riesgo de aspiración!

Peligro por aspiración: Llamar inmediatamente al médico.

SECCIÓN 5. Medidas de lucha contra incendios**5.1. Medios de extinción****Medios de extinción adecuados**

Coordinar las medidas de extinción con los alrededores.

Dióxido de carbono (CO₂). Extintor de polvo. Espuma.

Medios de extinción no apropiados

Chorro de agua potente.

5.2. Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

El producto en sí no es combustible. Peligros particulares debidos a su misma sustancia, a sus productos de combustión o por los gases liberados:

Dióxido de carbono (CO₂). Monóxido de carbono Óxidos de azufre. Óxido de fósforo. Sulfuro de hidrógeno (H₂S).

5.3. Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

En caso de incendio: Utilizar un aparato de respiración autónomo. hollín

En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos.

En caso de incendio: Utilizar un aparato de respiración autónomo.

Información adicional

Segregar el agua de extinción contaminada. Evitar que entre en desagües o aguas superficiales. La eliminación se hace según las normas de las autoridades locales.

Para proteger a personas y para refrigeración de recipientes en la zona de peligro, utilizar chorro de agua a inyección.

SECCIÓN 6. Medidas en caso de vertido accidental**6.1. Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia**

Gran peligro de patinaje por producto derramado/vertido.

Úsese indumentaria protectora adecuada.

Protegerse de los efectos de vapores, polvos y aerosoles, utilizando un aparato de respiración.

6.2. Precauciones relativas al medio ambiente

No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

Evitar la extensión superficial (p.e. encauzando o barreras de aceite).

6.3. Métodos y material de contención y de limpieza

Absorber con una sustancia aglutinante de líquidos (arena, harina fósil, aglutinante de ácidos, aglutinante universal). Tratar el material recogido según se describe en la sección de eliminación de residuos .

6.4. Referencia a otras secciones

En caso de escape de gas o infiltrarse en aguas, tierra o canalización informar las autoridades correspondientes.

SECCIÓN 7. Manipulación y almacenamiento**7.1. Precauciones para una manipulación segura****Indicaciones para la manipulación segura**

Profilaxe de protección de la piel con pomada protectora de piel. Lavar las manos antes de las pausas y al fin

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

HIGHTEC ATF DCG II

Fecha de revisión: 11.01.2018

Página 4 de 10

del trabajo.

Condiciones a evitar (reacciones peligrosas): Formación de aerosol y niebla.

Indicaciones para prevenir incendios y explosiones

No son necesarias medidas especiales.

No fumar durante su utilización.

Clase de Incendio: B (DIN-/EN-normas: EN2)

7.2. Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades
Condiciones necesarias para almacenes y depósitos

Manténgase el recipiente bien cerrado.

Mantener alejado de fuentes de calor. Conservar/almacenar únicamente en el recipiente original.

Indicaciones sobre el almacenamiento conjunto

No almacenar junto con: Productos alimenticios y alimentos para animales, Agentes oxidantes.

Información complementaria sobre las condiciones de almacenamiento

Si el producto entra en la tierra, éste es móvil y puede ensuciar las aguas de fondo. Mantener alejado de fuentes de calor.

SECCIÓN 8. Controles de exposición/protección individual
8.1. Parámetros de control
8.2. Controles de la exposición
Medidas de higiene

Cambiar la ropa empapada. Lavar las manos antes de las pausas y al fin del trabajo. No comer ni beber durante su utilización. No comer, ni beber, ni fumar durante su utilización.

Profilaxe de protección de la piel con pomada protectora de piel.

Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.

No respirar los vapores.

Protección de los ojos/la cara

En caso de menudo repartimiento/pulverizar/atomizar: Llevar guantes/prendas de protección.

Protección de las manos

Úsense guantes adecuados.

Protección cutánea

En caso de menudo repartimiento/pulverizar/atomizar: Llevar guantes/prendas de protección.

Protección respiratoria

Protegerse de los efectos de vapores, polvos y aerosoles, utilizando un aparato de respiración.

SECCIÓN 9. Propiedades físicas y químicas
9.1. Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

Estado físico:	líquido/a
Color:	marrón claro
Olor:	característico

pH:	no aplicable	Método de ensayo	DIN 51369
-----	--------------	-------------------------	-----------

Cambio de estado

Temperatura de escurrimiento:	ISO 3016
:	<-40 °C

Punto de inflamación:	>170 °C	ISO 2592
-----------------------	---------	----------

Temperatura de inflamación:	No hay datos disponibles
-----------------------------	--------------------------

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

HIGHTEC ATF DCG II

Fecha de revisión: 11.01.2018

Página 5 de 10

Presión de vapor: (a 20 °C)	<0,1 hPa calculado.
Densidad (a 15 °C):	0,853 g/cm ³ DIN 51757
Solubilidad en agua: (a 20 °C)	prácticamente insoluble
Solubilidad en otros disolventes	
Soluble en hidrocarburo (aceite mineral.)	
Viscosidad cinemática: (a 40 °C)	~36 mm ² /s DIN 51562
Prueba de separación del disolvente:	No hay datos disponibles
Contenido en disolvente:	ningunos/ninguno Disolventes

9.2. Otros datos

Contenido sólido:	0
ningunos/ninguno	

SECCIÓN 10. Estabilidad y reactividad
10.1. Reactividad

No hay datos disponibles

10.2. Estabilidad química

 Ninguna descomposición termal en caso de almacenamiento/manejo/transporte adecuado
 Degradación inicial en caso de temperaturas altas (>65°C)

10.3. Posibilidad de reacciones peligrosas

 posible con agentes de oxidación fuertes
 Bajo condiciones normales, este producto será estable, reacciones peligrosas serán improbables

10.4. Condiciones que deben evitarse

Agentes oxidantes, fuerte.

10.5. Materiales incompatibles

Agentes oxidantes, fuerte.

10.6. Productos de descomposición peligrosos

ningunos/ninguno

Información adicional

Ninguna descomposición termal en caso de almacenamiento/manejo/transporte adecuado

SECCIÓN 11. Información toxicológica
11.1. Información sobre los efectos toxicológicos
Toxicidad aguda

 Datos no existen
 Efecto irritante: No respirar los gases/vapores.

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

HIGHTEC ATF DCG II

Fecha de revisión: 11.01.2018

Página 6 de 10

N.º CAS	Nombre químico				
	Vía de exposición	Dosis	Especies	Fuente	Método
91648-65-6	1,3,4-tiadiazolidina-2,5-ditona, productos de reacción con peróxido de oxígeno y nonanetiol terciario				
	oral	DL50 10000 mg/kg	Rata	OECD 401	
	cutánea	DL50 > 2000 mg/kg	Conejo	OECD 402	
61791-44-4	Etanol, 2,2'-iminobis-, derivados N-alquílicos de sebo				
	oral	ATE 500 mg/kg			

Irritación y corrosividad

Efecto de irritación en la piel: ningunos/ninguno

El contacto con los ojos frecuente o prolongado puede llevar a irritaciones del ojo

Efectos sensibilizantes

Debido a un contenido de sustancias sensibilizantes muy bajo, se puede suponer que el producto terminado no será sensibilizante para la piel.

Carcinogenicidad, mutagenicidad y toxicidad para la reproducción

El producto no está clasificado

Toxicidad específica en determinados órganos (STOT) - exposición repetida

Contacto frecuente y continuo con la piel puede causar irritaciones de piel.

Efectos específicos en experimentos con animales

Datos no existen

Consejos adicionales referente a las pruebas

La clasificación se efectuó según el método de cálculo de la Directiva 1999/45/CE.

Experiencias de la práctica
Observaciones relativas a la clasificación

Tiene efecto desgrasante en la piel.

Observaciones diversas

No son conocidos peligros especiales si el producto se usa adecuadamente y si se observan las medidas de precaución indicadas

SECCIÓN 12. Información ecológica
12.1. Toxicidad

Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

HIGHTEC ATF DCG II

Fecha de revisión: 11.01.2018

Página 7 de 10

N.º CAS	Nombre químico					
	Toxicidad acuática	Dosis	[h] [d]	Especies	Fuente	Método
72623-87-1	Aceites lubricantes (petróleo), C20-50-, basados en aceite neutro tratado con hidrógeno					
	Toxicidad aguda para los peces	CL50 > 100 mg/l	96 h		OECD 203	
	Toxicidad aguda para las algas	CE50r >= 100 mg/l	72 h		OECD 201	
	Toxicidad aguda para los crustáceos	EC50 > 10 000 mg/l	48 h		OECD 202	
91648-65-6	1,3,4-tiadiazolidina-2,5-ditona, productos de reacción con peróxido de oxígeno y nonanetiol terciario					
	Toxicidad aguda para los peces	CL50 1000 mg/l	96 h	Pimephales promelas (fettköpfige Elritze)	OECD 203	
	Toxicidad aguda para las algas	CE50r 100 mg/l	72 h	Pseudokirchneriella subcapitata (Grünalge)	OECD 201	

12.2. Persistencia y degradabilidad

En consecuencia de su solubilidad reducida se aparta el producto en gran parte en una planta depuradora biológica. Se puede eliminar difícil del agua.

No es fácil de desintegración biológica (según criterios de OCDE). El producto es parcialmente biodegradable.

Quedan residuos significantes.

Aceites usados no pueden enviarse ni a la canalización ni a aguas y no pueden introducirse en el suelo.

N.º CAS	Nombre químico				
	Método	Valor	d	Fuente	
	Evaluación				
91648-65-6	1,3,4-tiadiazolidina-2,5-ditona, productos de reacción con peróxido de oxígeno y nonanetiol terciario				
	OECD Richtlinie zur Untersuchung von Chemikalien,	< 10 %			
	Nicht leicht biologisch abbaubar.				
	Productos de reacción de benzolamina, n-fenilo con nonenes (ramificado)				
	Sturm	0%	28		

12.3. Potencial de bioacumulación

Datos no existen

No dejar que llegue el producto al ambiente sin controlar.

Coefficiente de reparto n-octanol/agua

N.º CAS	Nombre químico	Log Pow
72623-87-1	Aceites lubricantes (petróleo), C20-50-, basados en aceite neutro tratado con hidrógeno	> 6
	Productos de reacción de benzolamina, n-fenilo con nonenes (ramificado)	3,6

FBC

N.º CAS	Nombre químico	FBC	Especies	Fuente
91648-65-6	1,3,4-tiadiazolidina-2,5-ditona, productos de reacción con peróxido de oxígeno y nonanetiol terciario	15,7	Fisch	

12.4. Movilidad en el suelo

Datos no existen

12.6. Otros efectos adversos

Organismos acuáticos: Datos no existen

Efectos en las estaciones de depuración Datos no existen

Datos no existen

Indicaciones adicionales

No dejar verter ni en la canalización ni en desagües. La clasificación se efectuó según el método de cálculo de

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

HIGHTEC ATF DCG II

Fecha de revisión: 11.01.2018

Página 8 de 10

la Directiva 1999/45/CE.

SECCIÓN 13. Consideraciones relativas a la eliminación
13.1. Métodos para el tratamiento de residuos
Eliminación

No dejar verter ni en la canalización ni en desagües. La eliminación se hace según las normas de las autoridades locales. Los códigos de residuos indicados son recomendaciones según el uso probable de la sustancia, los que el usuario podrá cambiar por otros códigos, si aplica.

No tirar los residuos por el desagüe; elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

Código de identificación de residuo-Desechos de residuos / producto no utilizado

130205 RESIDUOS DE ACEITES Y DE COMBUSTIBLES LÍQUIDOS (EXCEPTO LOS ACEITES COMESTIBLES Y LOS DE LOS CAPÍTULOS 05, 12 Y 19); Residuos de aceites de motor, de transmisión mecánica y lubricantes; Aceites minerales no clorados de motor, de transmisión mecánica y lubricantes; residuo peligroso

Código de identificación de residuo-Residuos

130205 RESIDUOS DE ACEITES Y DE COMBUSTIBLES LÍQUIDOS (EXCEPTO LOS ACEITES COMESTIBLES Y LOS DE LOS CAPÍTULOS 05, 12 Y 19); Residuos de aceites de motor, de transmisión mecánica y lubricantes; Aceites minerales no clorados de motor, de transmisión mecánica y lubricantes; residuo peligroso

Código de identificación de residuo-Envases contaminados

150110 RESIDUOS DE ENVASES; ABSORBENTES, TRAJOS DE LIMPIEZA, MATERIALES DE FILTRACIÓN Y ROPAS DE PROTECCIÓN NO ESPECIFICADOS EN OTRA CATEGORÍA; Envases (incluidos los residuos de envases de la recogida selectiva municipal); Envases que contienen restos de sustancias peligrosas o están contaminados por ellas; residuo peligroso

Eliminación de envases contaminados

Los recipientes limpiados deben ser reciclados Los embalajes contaminados deben de ser tratados como la sustancia. Elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

SECCIÓN 14. Información relativa al transporte
Transporte terrestre (ADR/RID)
14.1. Número ONU:

El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.

14.2. Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas:

El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.

14.3. Clase(s) de peligro para el transporte:

El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.

14.4. Grupo de embalaje:

El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.

Transporte fluvial (ADN)
14.1. Número ONU:

El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.

14.2. Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas:

El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.

14.3. Clase(s) de peligro para el transporte:

El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.

14.4. Grupo de embalaje:

El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

HIGHTEC ATF DCG II

Fecha de revisión: 11.01.2018

Página 9 de 10

Transporte marítimo (IMDG)

- 14.1. Número ONU:** El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.
- 14.2. Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas:** El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.
- 14.3. Clase(s) de peligro para el transporte:** El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.
- 14.4. Grupo de embalaje:** El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.

Transporte aéreo (ICAO-TI/IATA-DGR)

- 14.1. Número ONU:** El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.
- 14.2. Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas:** El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.
- 14.3. Clase(s) de peligro para el transporte:** El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.
- 14.4. Grupo de embalaje:** El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.

14.6. Precauciones particulares para los usuarios

El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.

14.7. Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio MARPOL y el Código IBC

El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.

SECCIÓN 15. Información reglamentaria
15.1. Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla
Legislación nacional

Clasificación como contaminante acuático (D): 1 - Ligeramente peligroso para el agua

15.2. Evaluación de la seguridad química

No se ha realizado una evaluación de la seguridad química de esta sustancia.

SECCIÓN 16. Otra información
Cambios

Esta ficha de datos contiene cambios con respecto a la versión anterior en la(s) sección(es): 3,8,11.

Texto de las frases H y EUH (número y texto completo)

- H302 Nocivo en caso de ingestión.
- H304 Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias.
- H314 Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves.
- H315 Provoca irritación cutánea.
- H317 Puede provocar una reacción alérgica en la piel.
- H318 Provoca lesiones oculares graves.
- H319 Provoca irritación ocular grave.
- H400 Muy tóxico para los organismos acuáticos.
- H411 Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.
- H412 Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.
- H413 Puede ser nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.
- EUH208 Contiene Etanol, 2,2'-iminobis-, derivados N-alquilicos de sebo, C14-18 epoxi alfa-olefina, producto de reacción con ácido bórico. Puede provocar una reacción alérgica.

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

HIGHTEC ATF DCG II

Fecha de revisión: 11.01.2018

Página 10 de 10

Indicaciones adicionales

Con los datos arriba indicados que corresponden a nuestros conocimientos y experiencia de hoy, intentamos describir nuestro producto en relación con los requerimientos de seguridad, sin asegurar su calidad. Queda excluída cualquier garantía referente a la impecabilidad e integridad.

(La información sobre los ingredientes peligrosos se ha tomado de la última ficha de datos de seguridad válida del suministrador respectivo.)